

107-2 西班牙海梅一世大學交換學生

行銷四 邱○家

Universitat Jaume I – Castellón, España



我是 107 學年度第二學期至西班牙海梅一世大學交換的行銷四邱○家，以下會分成幾個部分介紹我的交換生準備心得以及交換期間的生活分享。

交換前準備：

從申請開始，首先要通過校內的交換生推薦，由興大國際處遴選公布名單，接下來就是等待姊妹校的來信通知，我認為這也是交換生必須開始自行努力接洽的部分。還記得八月下旬時聽說交換到各國的同學已經陸陸續續收到 acceptance letter，自己卻連姊妹校的信都尚未收到，當時心中捏了一把冷汗。到了 9 月下旬時，海梅一世大學國際處終於寄來第一封信，並且我也在接近 10 月底時拿到 acceptance letter。這裡跟當初得到的資訊有些許不同，在與海梅一世大學接觸時，只有進行註冊的手續，以及回傳護照影本以外，並沒有其他的”篩選”程序（簡單來說海梅一世大學已經認可興大推薦過去的學生為交換生，並請我直接填基本資料進行註冊）。

緊接著我認為比較重要的是簽證的辦理，也是我第一次親自辦理重要的出國文件。由於西班牙商務辦事處僅在台北設有分處，而且上班時間又特別的短暫，所以我將所有需要的文件備齊一次搞定，以免來回奔波。除此之外，也要避免聖誕假期送件，不然前後可能需要一個月的時間才能拿到簽證（辦事處承辦人提醒）。以我的例子來說 11 月下旬送件，12 月初就通知可以領簽證了。

交換期間心得：

住宿：

起初我先預定了幾天的 airbnb 並打算到當地尋找交換生合住，不過正巧遇上前一學期也到同校交換的北科學生，他建議我到國際處詢問寄宿家庭的資訊，因為上學期住宿經驗不錯的關係所以推薦我參考。之後我聽了國際處的介紹也接受寄宿家庭的媒合，至此便定下住宿的事宜。我認為住寄宿家庭之前必須先瞭解自己想住寄宿家庭的原因。起初我希望藉由與本地人居住能更深入的瞭解當地文化，並且在生活上也能給我意見或是文化衝擊。然而出乎我意料之外的是，我的西班牙家媽在我入住的第一天就告訴我，希望我能在這段時間內學到更多西班牙文，因此即使她有能力用英文溝通，日後我們之間還是以西班牙文做為主要溝通的語言，也因為如此，我真實的體會最迅速學會一種語言的方式就是在生活中學習。以下是我居住於寄宿家庭期間感受最深刻的事情：

1. 飲食習慣：西班牙的用餐時段與台灣很不相同，除了早餐一樣是上班上學前吃以外，午餐時間通常在下午兩點開始，晚餐則是要到晚上八點過後。另外，傳統的西班牙飲食還會有早午餐及下午茶，總共有五餐，與台灣的飲食習慣極為不同。家媽也告訴我，現代人多半只三餐，早午餐主要是工作體力消耗大（農工階層）的勞工才會進食，因為接近中午太陽漸大，也是一個適合休息的時段。下午茶則是因為年幼的孩子放學後肚子餓，無法撐到晚餐而先吃的小點心。所以一般的西班牙人還是以三餐為主，只是時段與各國較不相同。
2. 教育方式：今年的五月五號是西班牙的母親節，家媽帶著兩個兒子還有我一起到外面的餐廳用餐慶祝母親節。在用餐聊天時，家媽也一邊告訴我她的教育理念。她說她從小給予孩子們生活、未來、就職各方面的建議或是意見，但是關係到選擇、執行面都會尊重孩子們的決定，因為她認為孩子們做了選擇後就要自己承擔責任，日後做母親的頂多就是給予鼓勵或是提供意見。因此即使她的兩個兒子發展方向極不相同，她都為他們感到驕傲，因為他們都活出了自己想要的方式。我想也因為這樣，他們家的成員之間都像朋友一般的相處，彼此尊重彼此關心，卻又各自承擔自己的人生。我覺得台灣人在某些時候，還是會受到家庭成員的影響而改變自己對人生的選擇，這是我感受到十分不同的部分，沒有比較好或是壞。

學校課程：

這學期我修習了三門的課程，主要是西班牙文以及行銷課程，其中有很多與台灣不相同的地方讓我印象深刻，以下是對各課程的學習心得：

1. 西班牙文課程：

首先在課程進度的部分，出國前我在興大外文系修習了一學期的西班牙文，然而課程的進度大概等同於在西班牙的兩堂課。當時十分慶幸自己在台灣有修習過西班牙文課程，否則肯定趕不上進度。我想會有這麼大的差異在於西方國家的學生在學習西文時比亞洲學生快很多，雖然課堂已經過分級，但老師為了能使每個學生都能在課堂中成長，因此速度上帶的比較快。另一方面老師十分重視口說的練習，每堂課都會與每位學生進行問答以及學生之間口說的練習，在他們的教學觀念下，口說應用是最重要的也是能夠最快學會的方式。一開始對我來說非常的不習慣，因為在台灣的課堂氛圍下，發言似乎不是如此的自在，而我也習慣了聽講的上課方式。在西班牙的課堂，每個人可以毫無顧忌的與老師、同學對答，並且同學也會仔細的聽其他人發言，同時訓練聽力。如果有講錯或是達不出來的情況，老師也會即時糾正或教學，在課堂上就有學以致用、現學現賣的效果。經過這兩門的西文課之後，我深深的體會到，口說是最直接也是最快學習語言的方式，因為在溝通的過程中，我們運用腦海中的單字與句型到生活中，自然就創造了屬於自己的使用經驗，也就很容易能在需要的時候喚起記憶，能夠學的很快，也能靈活運用。反過來說，學習語言本來就是一種溝通的工具，用來與人交流、表達，而不僅是為了閱讀或是寫作等目的，這是我感受到最深刻的部分。

2. 行銷課程：

這門課程一部份是我曾經學過的內容，會想選修這門課除了希望能複習以外，也想藉由修課的過程中瞭解西班牙的教學方式與台灣有何不同。然而在一開始我遇到一些阻礙，由於過去在系上修習課程時，觀念或是專有名詞多半是用中文教學及解釋，雖然我很幸運的選到了英文授課的課程，但一開始接觸還是要從頭開始翻譯成自己熟悉的內容才能融會貫通，這是在這堂課遇到的第一個難題。此外在西班牙的課程多半都分為理論課與練習課。理論課顧名思義就是聽講學習，而練習課就是每堂課分組報告，因此以單一門課來說，報告的量是比在台灣還要來的多，因為幾乎每個禮拜都要上台報告，由於過去我也沒有英語報告的經驗，這門練習課也讓我有了新的嘗試。另一方面，西班牙的教授在聽學生報告時也與台灣有所不同。老實說我認為在西班牙的課堂上，同學們的報告相較之下是比較參差不齊的，但老師多半是給予鼓勵，並且提供學生大方向的建議，我想這也跟一份報告所能準備的時間有關，老師在品質的要求上是比台灣低的。最後我也感受到西班牙的學生在報告的靈活度與應變能力是比台灣好一些，因為學生會傾向天馬行空的創作出自己滿意的報告，在台灣教授通常會給予比較明確的報告方式與內容，所以組別之間的同質性就比較高了。

文化體驗：

我認為交換過程中最寶貴的部分是文化衝擊及民俗體驗，因此我想分享在西班牙所參與到的節慶與民俗活動。

1. Las Fallas: 中文翻譯為法雅節，又稱為火節，是為了紀念基督教聖人而創造的節日，也是西班牙三大節之一，每年舉辦於3月初至3月19日，舉辦的地點在瓦倫西亞省的各個城市與鄉鎮。這是在西班牙所遇到的第一個慶典，當地的藝術家或是居民會創作巨大的木製藝術品（falla），通常是人物為主，並在法雅節的最後一天晚間依序的放火燃燒，象徵帶走不幸與災噩。其中我認為最有特色的部分是，藝術家們會用這些藝術品來反應當時的民生或是諷刺時事，讓前來觀賞的民眾能瞭解世界上不同的聲音。最後只有當年度第一名的藝術品能被放入瓦倫西亞博物館而不被燃燒。在參與這項節日的同時我深深的感受到西班牙的熱情與享受活在當下的人生態度，因為街道上充斥著遊行隊伍、玩鞭炮的小孩、行走的樂隊以及觀賞藝術品的民眾。起初我們猜測燒掉這些藝術品難道藝術家不會感到難過嗎？但據說他們認為燒掉這些藝術品就像帶走厄運同時也象徵將最好的作品獻給神，藝術品們的任務隨著慶典的結束而完成，他們為自己的作品被燒掉深感驕傲，這是我認為最印象深刻的部分。



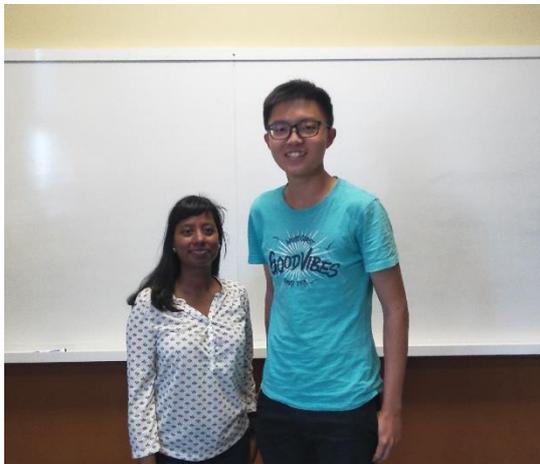
2. Magdalena: 這個節日舉辦在我所居住的城市，同樣是為了紀念基督教聖人而產生。由於我所居住的城市在一片平原之上，附近有許多的山，相傳一開始人們是居住在山上的，因為人口漸多的關係而往山下探索，才發現了這片平原，因此也有一種說法是為了紀念祖先們探索的行動而創造出的節日，也因為這個緣故，節日中有個登山活動，人們會在一大早帶著古人所使用的竹竿當作柺杖，並出發前往有著歷史遺跡的山，山的名字正是 Magdalena，紀念古人下山探索的行為。此外，在節慶期間，也有一個屬於藝術家們的活動，他們會推著名為 Gaiatas 的藝術作品（類似大型電子花車，僅有燈光秀）參與遊行，上面會畫出許多基督教聖人、歷史故事或是與節慶相關的背景，十分的有趣也具有濃厚的歷史意義，雖然對於寄宿家庭的哥哥們來說，是經歷過好幾年且一成不變的節慶，但對我來說卻是非常的印象深刻，也因為如此，我認識更多這片土地曾經發生的歷史以及那些有趣的故事，而我也參與了登山及遊行的活動，像當地人一樣深度體驗傳統慶典。



總結心得：

這次交換的過程中，我深刻體會到語言的重要性，以往我認為西方國家對於世界共通語言英語並不陌生，但就像台灣一樣，有些人教育程度高，居住的城市較為國際化，英語溝通不是問題。但也有很多人只講著自己的語言，就像偏鄉地區一樣，平時也用不到英語，也就自然的只能用西班牙溝通。我到了當地才發現，原來他們也只講著西文，甚至有些人只講當地的方言，因為對他們來說，當地的語言更易於意思表達與更直接的溝通，如果使用英文或是其他外文，將會是一種隔閡。此外，像加泰隆尼亞地區的人通常都講加泰隆尼亞語而非西文，因為這樣本土的語言更能表現自己身為當地人的獨特性。對於行銷系的我來說，瞭解本土語言這件事更顯得重要，做行銷溝通時，如果能用消費者的母語與消費者進行溝通，可以與消費者更貼近，將會是行銷上的一大優勢。

我認為在出國這段期間，我感受到獨立的重要性，當自己一個人在國外時，要學會照顧好自己並學著與自己相處，因為脫離舒適圈後，很多事情需要自己辦理，當沒有身旁的人可以幫忙時，自己得硬著頭皮處理，這段時間讓我成長很多。此外，我很感謝那些一路上願意在我遇到困難時出手幫助的人們，因為有這些人的幫助，才能讓我在交換期間順利的生活，每一份幫助對我來說都非常重要。



（與西班牙文老師 Anna 合影）